



تئاتر

پروژه پژوهشی مرکز مطالعات و تحقیقات هنری در دوره جدید
فعالیت‌های خود، سه محور را در دستور کار قرار
داده است:

«مدیریت و هنر» (مهرماه ۱۳۷۸)، «سازمان
اداری و هنر» (زمستان ۱۳۷۷)، و «اقتصاد و
هنر»، (۱۳۷۹ - ۱۳۷۸).

پژوهش‌های انجام شده در بخش تئاتر را
ملاحظه می‌کنید.

کمک‌ها و یارانه‌های شهرداری پاریس به تئاتر

دکتر محمدرضا خاکی

به دلایل گوناگون شهر پاریس یکی از مراکز جهانی پر اهمیت تئاتر و به عقیده بسیاری از علاقه‌مندان این هنر، پاریس «پایتخت تئاتر»^۱ جهان است.

یکصد و پانزده مجموعه تئاتری شهر پاریس با یکصد و چهل و هفت سالن مستقل تئاتر در ابعاد و اندازه‌های متفاوت، با ظرفیت ۵۶۷۰۰ صندلی، هر شب مشتاقان کنجکاو و جستجوگر این هنر را به خود فراموش می‌کنند؛^۲ مجموعه این سالن‌ها، با زیبایی معماری استثنایی و تاریخی، و نیز با قابلیت‌های فنی و تکنیکی پر تنوع‌شان، بخشی از جاذبه‌های توریستی و فرهنگی این شهر را شامل می‌شوند. در واقع باید گفت که نمایشی وجود ندارد که فضای اجرایی و مخاطب خاص خود را در این شهر پیدا نکند. بعضی از سالن‌های تئاتری این شهر، از چنان امکانات فنی و اجرایی گسترده و پیشرفته‌ای برخوردارند که می‌توانند هر نمایشی را، هر چه دشوارتر و پرهزینه‌تر، در خود پذیرا شوند؛ که از آن جمله می‌توان به تئاترهای:

- | | |
|------------------|---------------------|
| ۱ - تئاتر مگادور | Théâtre Mogadore |
| ۲ - قصر ورزش‌ها | Palais des sports |
| ۳ - قصر انجمن‌ها | Palais des Congrès |
| ۴ - تئاتر شهر | Théâtre de La Ville |
| ۵ - تئاتر شایو | Théâtre de Chaillot |
- اشاره کرد.



Théâtre de l'odéon	۲- تئاتر اودنون
Théâtre national de chaillot	۳- تئاتر ملی شایو
Théâtre national de la colline	۴- تئاتر ملی کولین
ب: تئاترهای شهرداری‌ها ^۷ - تئاترهایی را شامل می‌شوند که مالکیت و نیز اداره و مدیریت آنها در اختیار شهرداریست و شامل شش سالن تئاتر مهم شهر پاریس است که عبارتند از:	
Théâtre de la ville	۱- تئاتر شهر
Théâtre 13	۲- تئاتر ۱۳
Théâtre 14	۳- تئاتر ۱۴
	۴- تئاتر پاریس - پلن
Théâtre Paris - Plaine	
	۵- تئاتر پاریس - ویلت
Théâtre Paris - Villette	
Théâtre Mauffetard	۶- تئاتر موفتار
ج - تئاترهای خصوصی متحده ^۸ - تئاترهایی هستند که به بخش خصوصی تعلق دارند اما از بودجه اختصاصی دولت برای حمایت از تئاترهای خصوصی برخوردار می‌گردند؛ تعداد این تئاترها در سال ۱۹۹۱ چهل و هشت سالن با مدیریت مستقل بوده است.	
د - مکان‌های تئاتری که از قابلیت و سازماندهی لازم جهت پذیرش برنامه‌های تئاتری گروه‌های مهمان برخوردارند و تحت حمایت مالی دولت و یا شهرداری هستند - تعداد این تئاترها در شهر پاریس ۵ سالن است که عبارتند از:	
L' Athénée	۱- تئاتر آتنه
	۲- تئاتر نامیت (طوفان)
Le Théâtre de la Tempête	
Le Théâtre de la Bastille	۳- تئاتر باستیل
Le Théâtre Lucernaire	۴- تئاتر لوسرنر
	۵- تئاتر کوی دانشگاه

از تعداد کل سالن‌های تئاتر پاریس، بیست و نه سالن با ظرفیت ۵۰۰ تا ۱۰۰۰ صندلی که به‌طور متوسط، هر شب ۲۰۱۴۲ تماشاگر آبنونه «مشترک» دارند، به دلیل کیفیت والای برنامه‌هایشان نزدیک به ۵۰٪ بودجه دولتی حمایت از تئاترهای خصوصی را به خود اختصاص داده‌اند.

تعداد سی و نه سالن با ظرفیت متوسط ۲۰۰ تا ۵۰۰ تماشاگر، امکانات اجرایی خود را در اختیار گروه‌ها و برنامه‌هایی قرار می‌دهند که نمایشگر راه‌ها و شیوه‌های نوین و متفاوت، و در عین حال دشوار تئاتری است. این سالن‌ها به‌طور متوسط و در مجموع هر شب پذیرای ۱۲۸۰۰ نفر تماشاگرند.

و بالاخره، تعداد هفتاد سالن با ظرفیت ۲۰۰ تا ۱۵۰ صندلی، و با پذیرش متوسط ۷۱۰۴ تماشاگر، هر شب، اجرای نمایش‌های متنوع و گوناگونی را میسر می‌سازند.

البته باید به این تعداد سالن‌ها، سالن‌های تئاتری حومه شهر پاریس و نیز مراکز فرهنگی آنها را نیز اضافه کرد که از مهم‌ترین آنها می‌توان سالن‌های: مراکز ملی تئاتر نانتر و ژنوویل، و سنت‌دنی و اوبرویل^۳ و نیز سالن‌های خانه‌های فرهنگی بوبینی^۴ و کره‌تی^۵ را نام برد.

این گستردگی و تعدد سالن‌ها، با توجه به تنوع و گونه‌گونی برنامه‌هایی که در آنها عرضه می‌شوند، به روشنی، تأیید کننده آن است که در سطح اروپا مطمئناً پاریس بزرگ‌ترین و مهم‌ترین شهر فرهنگ تئاتری است.

جایگاه و شیوه‌های عرضه تئاتر در این سالن‌ها به نسبت تعاریف و جایگاه هنری هر یک از آنها متفاوت است، و می‌توان فعالیت آنها را دسته‌بندی کرد:

الف: تئاتر ای ملی^۶ - در شهر پاریس چهار تئاتر ملی وجود دارد که عبارتند از:

۱- کمدی فرانسه La Comédie - Française

Le Théâtre de la Cité Universitaire

۵- گروه‌های تئاتری مستقل که دارای محل اجرای مخصوص به خود در پاریس هستند و به‌طور هم‌زمان از کمک‌های مالی دولت و شهرداری پاریس بهره‌مند می‌شوند: تعداد این تئاترها ۱۹ و مهم‌ترین آنها عبارتند از:

۱- تئاتر رونو- بارو

1- Le Théâtre Renaud - Barrault

۲- تئاتر بوف دونور

2- Les Bouffes - du - Nord

۳- تئاتر سولی (خورشید) Le Théâtre de Soleil

۴- تئاتر دو پیش Le Théâtre de Poche

به‌طور کلی شیوه‌های مالی و بودجه‌ای تولید نمایش در پاریس گوناگون است:

۱- بودجه بعضی از نمایش‌ها توسط خود تئاترها تهیه و پرداخت می‌گردد مانند:

تئاترهای ملی، تئاترهای بخش خصوصی، و گروه‌هایی که اداره سالن تئاترشان را خود به عهده دارند.

۲- گروه‌هایی که به صورت اشتراکی و با همکاری شرکاء داخلی (فرانسوی) و یا خارجی (بین‌المللی) برنامه‌هایشان را به صحنه می‌برند.

۳- گروه‌هایی که از روش «قرارداد اجرا» با صاحبان سالن‌ها استفاده کرده و درآمد حاصله از فروش را طبق قرارداد و ضوابط معین تقسیم می‌کنند.

۴- و بالاخره، گروه‌هایی که مستقلاً، سالنی را اجاره کرده و به اجرا در آن می‌پردازند.

تسهیلات برای تماشاگران

در راستای ایجاد تسهیلات برای تماشاگران، بعضی از تئاترها از یک سیاست ارتباطی منظم و تعریف شده تبعیت می‌کنند. هویت خاص گروه‌ها و ویژگی و سطح کیفی و هنری برنامه‌های این گروه‌ها موجب گردیده تا از یک جمعیت تماشاگر با ثبات

برخوردار گردند.

در پاریس سیستم آبونمان (اشتراک) به اندازه کافی گسترش نیافته است، اما وجود «باجه‌های فروش بلیت»^۹ در نقاط پر رفت و آمد سطح شهر، (۱۴۰۰۰۰ بلیت در سال) و نیز ۱۵۰۰۰۰ بلیت تئاتر که هر ساله توسط دفتر کمک‌های اجتماعی شهرداری پاریس خریداری و در اختیار مجلات تخصصی تئاتر قرار داده می‌شود تا به رایگان در اختیار علاقمندان تئاتر قرار گیرد، رفتن به تئاتر را امری سهل‌الوصول کرده است.

تئاتر شهر

بنابه تصمیم شورای شهر پاریس در سال ۱۹۶۷، تئاتر قدیمی «سارا برنارد»،^{۱۰} «تئاتر شهر پاریس»، نام‌گذاری شد. این تئاتر از سال ۱۹۸۵ تحت سرپرستی ژرالد ویولت^{۱۱} به جای ژان مرکور^{۱۲} قرار گرفت و جمعیت قابل توجهی از تماشاگران را به سوی خود جلب کرد. در دومین فصل تئاتری سال ۱۹۹۰ تئاتر شهر پاریس، پذیرای جمعیت ۲۲۱۰۰۰ نفر تماشاگر گردید که با احتساب تعداد ۱۰۰۰ صندلی، این تئاتر به‌طور متوسط ۸۴٪ ظرفیت خود را همیشه تماشاگر داشته است.

یکی از دلایل عمده موفقیت این تئاتر به شیوه برنامه‌ریزی متنوع آن مربوط می‌شود؛ علاوه بر هنرهای نمایشی (تئاتر)، رقص معاصر، موسیقی‌های سنتی ملل، موسیقی پاپ، موسیقی جاز و انواع شکل‌های معاصر هنر نمایش در این تئاتر به اجرا درمی‌آید. این برنامه‌ها که یا به عنوان تولید مستقل و یا تولید مشترک به اجرا درمی‌آیند، «تئاتر شهر پاریس» را به عنوان یکی از مراکز مهم خلاقیت‌های معاصر و جهانی هنرهای صحنه‌ای تبدیل کرده است.

سایر تئاترهای شهرداری‌ها

در سال‌های آخر دهه ۷۰، تئاترهایی که به‌طور

معمول با عنوان تئاترهای ناحیه "arrondissement"^{۱۳} شناخته می‌شدند، سازماندهی جدیدی پیدا کردند و به عنوان مراکز مهم سیاست فرهنگی شهر پاریس در نظر گرفته شدند و مدیریت فرهنگی و برنامه‌ریزی «رپرتوار» هر یک از آنها به یکی از کارگردانان و شخصیت‌های تئاتری سپرده شد.

این تئاترهای ناحیه که پیش از این به نام‌های آنها اشاره شد، به ویژه به گروه‌های تئاتری جوان امکان دادند تا آثار نمایشی خود را به صورت حرفه‌ای به اجرا درآورند؛ توجه شهرداری به این تئاترها، نه تنها باعث کشف و شکوفایی استعداد‌های جوان گردید، بلکه موجب شد تا از جهات فنی و تأسیساتی نیز، از وسایل و سیستم‌های تکنیکی پیشرفته و مناسب برخوردار گردند. [در سال‌های قبل از دهه ۷۰ تئاترهای ناحیه، تجهیزات فنی و تکنیکی مناسبی نداشتند.] طی سال‌های ۱۹۹۵ تا ۱۹۹۸، بیش از ۲۵۰۰۰ تماشاگر از برنامه‌های تئاترهای ناحیه‌ها دیدن کرده‌اند، تعدادی از برنامه‌های این تئاترها از جمله اجرای نمایش‌های «گفت و گو بعد از خاک‌سپاری»^{۱۴}، «خانه»^{۱۵}، «خبر به ماری»^{۱۶} از چنان کیفیتی برخوردار بودند که علاوه بر تماشاگران، توجه دست‌اندرکاران حرفه‌ای تئاتر کشور را نیز به خود معطوف کردند.

تنها در سال ۱۹۸۹ شهرداری پاریس بودجه‌ای معادل ۸/۹۹ میلیون فرانک را برای این تئاترها هزینه کرده است.

یارانه‌های شهرداری پاریس به تئاترها

شهرداری شهر پاریس حمایت‌های مالی قابل توجهی را در اختیار تئاترهایی که از سطوح کیفی، هنری و شخصیتی معینی برخوردارند، قرار می‌دهد. بعضی از گروه‌ها که در رأس آنها کارگردانان صاحب نام و برجسته قرار دارند و در سالن‌های بزرگ و مهم تئاتری شهر جای گرفته‌اند، از یارانه‌های قابل توجهی

استفاده می‌کنند. به عنوان مثال گروه‌های - Renaud Barrault و سیمون والر - ژان دزایی Simone Valère - و نیز گروه سیلیویا مونتفور Silvia Montfort که شهرداری شهر پاریس برای او یک تئاتر جدید ساخته است، مبلغ ۳/۲۵ میلیون فرانک یارانه دریافت می‌کنند. شهرداری خود را موظف می‌داند که از گروه‌هایی که در تئاترهای کوچک فعالیت‌های هنری شایسته و در خور توجه دارند نیز حمایت کند و به آنها یارانه بپردازد. این تئاترهای کوچک، ده‌ها گروه را شامل می‌شوند که هر یک از یارانه‌ای معادل ۴۵۰۰۰۰ فرانک بهره می‌برند و از آن جمله می‌توان به: تئاتر دوپوش Théâtre de Poche و، تئاتر دو ماره Théâtre du Marais و، تئاتر دونی-بیر Théâtre du Lierre اشاره کرد.

چهار سالن تئاتر که درهانشان به روی گروه‌های تئاتر مهمان، همیشه گشوده است و به منزله مکان‌های تلاقی رویکردها و دیدگاه‌های گوناگون تئاتر معاصراند؛ اضافه بر حمایت‌های مالی گوناگون، تحت حمایت‌های شهرداری نیز قرار دارند و تنها در سال ۱۹۸۹ یارانه‌ای معادل ۳/۴۵ میلیون فرانک از شهرداری شهر پاریس دریافت کرده‌اند - این تئاترها عبارتند از: ۱ - تئاتر ۱۸، ۱۸ Le Théâtre - ۲ تئاتر کوی دانشگاه La Cite Universitaire - ۳ - تئاتر لوسرنر Le Lucernaire - ۴ - تئاتر باستیل Le Théâtre de la Bastille. و بالاخره، شهرداری شهر پاریس دو تئاتر را که مشخصاً در ارتباط با تحقیق و جست و جوی خلاقه در راستای کشف استعدادها و نمایشنامه‌نویسان جدید و ارایه آثار آنها فعالیت دارند، مورد حمایت خود دارد و به آنها یارانه می‌پردازد:

- | | |
|--------------------|---------------------|
| ۱ - تئاتر اسیاویون | Le Théâtre Essaiyon |
| با یارانه | ۳۶۰۰۰۰ فرانک |
| ۲ - تئاتر اورورت | Le Théâtre Ouvert |
| با یارانه | ۴۰۰۰۰۰ فرانک |

یارانه برای تجهیزات فنی و تکنیک

سال‌هاست که شهرداری شهر پاریس، تلاش برای نوسازی و مدرنیزه کردن سالن‌های تئاتر را در دستور کار خود قرار داده است و با تخصیص بودجه لازم از خزانه نوسازی شهر و یا از طریق پرداخت یارانه مستقیم به این امر می‌پردازد؛ در سال ۱۹۸۹ مبلغ ۷/۹ میلیون فرانک یارانه نوسازی به تئاترها پرداخت شده است. از میان تئاترهایی که یارانه نوسازی و تجهیزات دریافت کرده‌اند می‌توان به تئاترهای: کارتوشری (گلوله‌سازی) Cartoucherie، المپیا Olympia، لی‌یر Lierre و تور‌تور Tourtour، اشاره کرد.

فرسودگی و غیر مناسب بودن سقف مکان تئاتری سیلویا مونتفور Montfort که در نزدیکی کشتارگاه قدیمی محله وژی‌رار Vaugirard و پارک ژرژ براسن Georges - Brassens قرار دارد، شهرداری را بر آن داشت که پیشنهاد دهنده طرح بنای یک تئاتر جدید گردد. به همین منظور بودجه اعتباری معادل ۱۸ میلیون فرانک در نظر گرفته شد. صرف ساختن تئاتری با کنجایش ۴۵۰ نفر گردد. نقشه این سالن جدید توسط Claude Parent کشیده شد. کارهای ساختمانی از ماه دسامبر ۱۹۸۹ آغاز گردید و طبق زمان پیش‌بینی شده در مدت ۱۸ ماه آماده بهره‌برداری گردید.

فعالیت‌ها در حمایت از تئاترهای بخش خصوصی

شهرداری شهر پاریس و وزارت فرهنگ و ارتباطات، وظیفه «حمایت بخش خصوصی» و نظارت و سرپرستی اعتبارات اختصاصی به آنها را به عهده دارند. شهرداری در «شورای اداری خزانه حمایت از تئاترهای خصوصی»^{۱۱} عضویت دارد؛ این خزانه که از سال ۱۹۶۴ ایجاد گردیده، وظیفه کمک مالی به تئاترهای خصوصی را بر مبنای قواعد و ضابطه‌های ویژه، برای تضمین نسبی موفقیت اقتصادی آنها، به عهده دارد. در اختیار نهادن اعتبارات و وام برای

کارهای نوسازی و بنای تئاترها، حمایت پشتیبانی از اجرای نمایشنامه‌های درام‌نویسان فرانسوی، حمایت مالی از اجرای نمایشنامه‌هایی که به امکانات و بودجه قابل توجه نیاز دارند، و نیز، کمک به گروه‌ها و نمایشهایی که در سالن‌های کوچک و با توانایی مالی محدود به اجرا درمی‌آیند از جمله وظایف این «شورا» است. از فعالیت‌های دیگر این شورا کمک به «مرکز آموزشی تکنیک‌های تئاتری بانپوله»^{۱۸} برگزاری «شب مولیرها»^{۱۹}، تأسیس کیوسک‌های فروش بلیت و اطلاع‌رسانی تئاتر در نقاط مختلف شهر، تجهیز سالن‌ها به رایانه و آموزش چگونگی کاربرد وسایل جدید انفورماتیک و... می‌باشد.

بودجه خزانه حمایت از تئاترهای خصوصی در سال ۱۹۸۸ معادل ۵۶/۵ میلیون فرانک بوده است، این مبلغ حاصل جمع ۳/۵٪ مالیات برگرفته از بهای بلیت‌های فروخته شده، حق عضویت اختیاری تئاترها، یارانه وزارت فرهنگ و ارتباطات و شهرداری پاریس است. میزان کمک شهرداری در سال ۱۹۸۹ معادل ۱۱/۹ میلیون فرانک بوده است.

شهرداری شهر پاریس در عین حال وظیفه «ضمانت» از تئاترهایی را که به جهت نوسازی و خرید تجهیزات، می‌بایست از این خزانه یا از بانک‌ها پول قرض کنند، به عهده دارد. این حمایت و ضمانت، به تئاترها امکان می‌دهد تا از وام‌های ویژه با سود کم برخوردار گردند. طی سال‌های «۱۹۹۰ - ۱۹۸۰» میزان وام‌هایی که با ضمانت شهرداری به تئاترها پرداخت شده معادل «۸ میلیون فرانک بوده است.

کمک به پروژه‌ها و جشنواره‌های تئاتری

شهرداری شهر پاریس بخش قابل توجهی از بودجه «فستیوال پاییزی» را که به مدیریت Michel Guy از سال ۱۹۷۲ برقرار گردید، می‌پردازد. در سال ۱۹۸۲ یارانه شهرداری به این فستیوال ۲/۵ میلیون

فرانک بوده است. شهرداری پاریس، همچنین حمایت و کمک مالی به سایر جشنواره‌هایی را که در پاریس برگزار می‌گردد از وظایف خود می‌داند که از آن جمله‌اند:

- جشنواره محله مونت‌مارتر

La butte Montmartre

Festival 13

- جشنواره تئاتر ۱۳

جشنواره‌های پاییزی^{۲۰} ناحیه‌های ۵، ۱۳ و ۱۸ شهر پاریس

شهرداری با همکاری «خانه تئاتر»^{۲۱} موسیقی و رقص شهر پاریس» به برگزاری جشن‌های هنری در فضاهای عمومی سطح شهر می‌پردازد مانند: جشن‌های pont-Neuf، و Fête des Halles. و بی‌سسالآخره، شهرداری فعالانه از جشنواره «هفته‌های نمایش عروسکی»^{۲۲} در پاریس، که خود طراح و برگزار کننده آن است حمایت می‌کند. این جشنواره که از سطح کیفی والایی برخوردار است، به هنرمندان فرانسوی و سایر کشورهای جهان که در رشته تئاتر عروسکی فعالیت دارند، امکان می‌دهد تا آثار برجسته خود را به اجرا در آورند. و دیگر آنکه، شهرداری شهر پاریس به گروه‌هایی تازه‌کاری که به‌طور جدی در تلاش برای اجرای نمایش هستند و به همین منظور پروژه دقیق و فکر شده‌ای را در نظر دارند، به‌طور متوسط مبلغ ۷۰۰۰۰ فرانک کمک می‌کند؛ در این راستا در سال ۱۹۸۹، مبلغ ۲/۵ میلیون فرانک به این گروه‌ها کمک کرده است.

پاریس بر روی صحنه

«در سال گذشته، ما در محل شهرداری پاریس^{۲۳} حضور به هم رساندیم تا اولین جشن تئاتر را که تحت عنوان «پاریس بر روی صحنه»^{۲۴} نام‌گذاری شد، افتتاح کنیم.

امروز، این «تئاتر مون‌پارناس»^{۲۵} است که میزبان ما شده تا جشن امسال را افتتاح کنیم. آقای ژروم هولو^{۲۶} مدیر این تئاتر و دبیر انجمن حمایت از تئاترهای بخش خصوصی، با برگزاری این مراسم نه تنها علاقمندی و عشق خود را به این هنر نشان دادند، بلکه موجب پیوستگی و دوستی هر چه بیشتر هنرمندان این رشته گردیدند؛ لازم می‌دانم مراتب تشکر و قدردانی صمیمانه خود را به ایشان و به همه مدیران تئاتری که ایشان نمایندگی آنان را برعهده دارند، اعلام نمایم.

همچنین، سپاسگزاری می‌کنم از «میريام کولومی»^{۲۷} مالک این تئاتر، که موجب افتخار حضور امروز ما گردیده است؛ من با خرسندی به اینجا آمده‌ام تا گواه علاقمندی شهرداری شهر پاریس به خیابان Gaité^{۲۸} که شهرت تئاتری آن برای مدتی مورد تهدید قرار گرفته بود باشم، تئاتری که پایداری کرد و بعد از این نیز می‌بایست حمایت گردد.

بدین منظور و در راستای حفظ این تئاتر از طرف «انجمن شهر پاریس»^{۲۹} این تئاتر به عنوان «میراث فرهنگی» در نظر گرفته شد. - تئاتر «کمدی ایتالیایی»^{۳۰} نیز مورد حمایت و کمک قرار خواهد گرفت تا همچنان فعالیت کیفی ارزنده و اصالت کاری خود را حفظ کند.

- بنای «هزار ستون»^{۳۱} که با مشارکت انجمن‌های شهری مرکز و منطقه «سرزمین لوآر»^{۳۲} خریداری شده است به عنوان «خانه فرهنگی "Val - de - Loire"» در نظر گرفته شده، تا به عنوان یک پل ارتباط فرهنگی و فعالیت هنری، عمل کند. کارهای نوسازی این بنا تحت نظارت شهرداری انجام خواهد شد.

این موضوع حقیقت دارد که، اگر چه این خیابان «خیابان تئاتر»^{۳۳} نامیده نشد، اما شهر پاریس به واقع شایستگی آن را دارد که پایتخت جهانی تئاتر نامیده شود. شهری با بیش از ۱۵۰ سالن تئاتر و ۶۰۰۰۰ صندلی برای تماشاگران؛ تماشاگرانی که از زمان‌های

دور نشانگر عشق به تئاتر بوده‌اند. عشقی همیشه سرشار از شور تماشا، عشق به صحنه‌های تئاتر.

من به اینجا نیامده‌ام تا بیان‌کننده زمینه‌های گوناگون سیاست شهرداری در حمایت از تئاتر باشم، حتی نیامده‌ام بگویم که کمک‌های ویژه شهرداری به فعالیت‌های هنری، از مرز ۱۱۰ میلیون فرانک گذشته است. بلکه آمده‌ام تا بر اهمیت و اصالت جشن تئاتری «پاریس بر روی صحنه» تأکید نمایم. این جشن را ما برای مردم برگزار می‌کنیم. مردمی که از آنها دعوت می‌کنیم تا راهی سالن‌های تئاتر شوند. همه مردم، چه آنهایی که با تئاتر الفت دارند و چه آنها که تازه واردند. آنهایی که اهل پاریس هستند و آنها که نیستند. آنهایی که با هم گروه و جمعند و یا هر شهروند تنها و گوشه‌گیری. ما در طول این سه روز جشن تئاتر، پذیرای همه خواهیم بود.

بله، ما از همه دعوت می‌کنیم، اما علاوه بر این، در سطح بسیار وسیعی اطلاعات در اختیار آنها قرار می‌دهیم. عرضه این اطلاعات به وسعت شعاع نور پروژکتور عظیمی است که دنیای جذاب و افسونگر هنر زنده نمایش را برای همه قابل رؤیت می‌کند.

امسال وسیله جدیدی در زمینه اطلاع‌رسانی به ما پیشنهاد شده است: این امر به طراحی نقشه شهر پاریس و مشخص کردن محل تئاترها در آن مربوط می‌شود. این نقشه با تأکید بر جنبه‌های کاربردی و اهمیت تئاتر تهیه شده است. با در اختیار داشتن این نقشه، هر کسی می‌تواند، چه در طول جشن‌های تئاتر و چه بعد از آن، به راحتی تمام، خود را به محل تئاتر و برنامه مورد علاقه خود - در نزدیک‌ترین محل، یا در دورترین نقطه شهر - برساند، زیرا یکی از جنبه‌های اساسی جشن «پاریس بر روی صحنه» احترام به تماشاگر، و اهدای آزادی عمل کامل به او برای انتخاب برنامه دلخواه است.

این میل خدمت به تماشاگران که آن را سال گذشته آغاز کرده‌یم، به نحو شایسته‌ای عملی گردیده، و اگر به

گزارشات و بیلان‌های مربوطه مراجعه کنیم به صحت این گفته پی خواهیم برد.

در واقع عملاً با شرکت ۹۳ تئاتر در جشن «پاریس بر روی صحنه» مجموعه کاملی از سالن‌ها، از کوچک‌ترین تا بزرگ‌ترین، از سنتی‌ترین تا مدرن‌ترین و مجلل‌ترین به کار گرفته شده‌اند. تماشاگران نیز اشتباه نکرده‌اند و با تعداد زیاد از آن استقبال کرده‌اند. از طرف شهرداری بهای ۲۵۰۰۰ کارت دعوت که مبلغی معادل ۴۱۰۰۰۰۰ فرانک است به تئاترها پرداخت شده است. این دعوت میل و لذت تماشای تئاتر را در تماشاگران برانگیخته و عادت فراموش شده تئاتر دیدن را دوباره، در بسیاری زنده کرده است؛ زیرا در طول این جشن به میزان ۶۷٪ به جمعیت تماشاگران اضافه شده و استقبال آنها نسبت به تئاتر، در هفته‌های پس از جشن نیز قابل توجه بوده است. برنامه «پاریس بر روی صحنه» برای تئاترها سودآور بوده است و عملاً ۸۵٪ به میزان درآمد معمول آنها افزوده است، و در واقع می‌توان از آن به عنوان یک موفقیت کامل نام برد زیرا به دلیل فضای جشنی که ایجاد گردید تماشاگران جدید بسیاری جذب تئاتر شدند.

استقبال خوب تماشاگران در سال گذشته از این جشن، ما را بر آن داشت تا امسال جدول برگزاری جشنواره را زمانی تعیین کنیم که به‌طور معمول فروش تئاترها دشوار و با آفت نسبی همراه است، یعنی روزهای ۱۴، ۱۵ و ۱۶ ماه مه؛ با این تغییر در زمان برنامه نیز ما تلاش کرده‌ایم تا در حد ممکن به تئاترها کمک شود. زیرا، همان‌گونه که می‌دانید در آخرین ماه فصل تئاتری (ماه مه)، با گرم شدن هوا بسیاری از ساکنان پاریس ترجیح می‌دهند که به جای رفتن به درون سالن‌های گرم و سرپوشیده تئاترها، به سوی فضاهاى سرسبز طبیعت و پارک‌ها بروند.

و دیگر آن‌که، در این فصل، توجه بسیاری از مردم متوجه فستیوال فیلم Cannes است. با برگزاری دومین

- 25- Théâtre Montparnasse
 26- Jérôme Hulot
 27- Myriam Colombi
 ۲۸ - نام خیابانی که تئاتر مونپارناس در آن واقع است.
 29- Conseil de Paris
 ۳۰ - نام تئاتر دیگری که در این خیابان واقع است.
 31- Milles Colonnes
 32- Pays de Loire
 33- La rue du Théâtre
 ۳۴ - متن سخنرانی آقای شیراک Jaques Chirac شهردار وقت شهر پاریس و رئیس جمهور کنونی فرانسه در تئاتر مونپارناس به تاریخ ۲۴ آوریل ۱۹۹۱.

جشنواره تئاتر «پاریس بر روی صحنه» تلاش و مبارزه‌ای نو در انتظار ماست؛ تلاش و مبارزه‌ای که دلیرانه توسط همه تئاتری‌ها و همراه با خانم دانیل ماتیهو Danielle Matieu، مدیر کل بخش تئاتر انجام خواهد گرفت تا یکبار دیگر، شهر پاریس، تئاترش را جشن بگیرد. و یکبار دیگر تئاتر تماشاگرانش را به جشن خود فراخواند.^{۳۴}

پی‌نوشت‌ها:

- 1- Capital du Théâtre
- ۲ - در این آمار ده‌ها سالن متوسط و کوچک‌تر، از جمله «کافه تئاتر»ها، و سالن‌های مراکز آموزشی و مؤسسات فرهنگی گوناگون به حساب نیامده است.
- 3- Centre Dramatique nationaux de Nanterre, Gennevilliers, Saint - Denis et Aubervilliers.
- 4- Bobigny
- 5- Créteil
- 6- Les Théâtres nationaux
- 7- Les Théâtres municipaux
- 8- Les Théâtres privés fédérés
- 9- Kiosque - Théâtre
- 10- Théâtre Sarah - Bernhard
- 11- Gérard Violette
- 12- Jean Mercure
- ۱۳ - شهر پاریس از نظر سازماندهی شهری به ۲۰ منطقه یا ناحیه تقسیم شده است.
- 14- Conversation après un enterrement.
- 15- Le Foyer
- 16- L' Annonce Faite à Marie.
- 17- Fond de Soutien au Théâtre privé
- 18- Centre de Formation technique de Bagnolet.
- ۱۹ - Soirée des Molières: جشن سالانه‌ای که طی آن بهترین‌های تئاتر سال کشور فرانسه برگزیده می‌شوند و تندبسی از مولیر به آنها اهداء می‌شود.
- 20- Festival d'automne.
- 21- Association du Théâtre
- 22- Semaines de la marionnette
- 23- Hôtel de ville
- 24- Paris Sur Scène

مأخذ:

Subventions, in: Acteurs, (Revue du Théâtre) No. 90 - 91 Mai - Juin 1991, Paris. France.

یارانه‌های شهرداری پاریس به تئاتر
 نمونه‌ای از فهرست یارانه‌های اختصاص یافته به تئاترهای پاریس
 بر اساس تصمیم شورای شهر در سال‌های ۱۹۹۰ و ۱۹۹۱

		۱۹۹۰	۱۹۹۱
کمک به تئاترها (ارقام به ۱۰۰۰ فرانک)			
۱ - (تئاترهای شهرداری‌ها)			
Théâtre de la Ville	(تئاتر شهر)	۴۳۱۰۰	۴۳۱۶۰
Théâtre Paris - Villet	(تئاتر پاریس - ویلت)	۲۴۰۰	۲۴۰۰
Théâtre Mouffetard	(تئاتر موفتارد)	۲۲۶۰	۲۱۰۰
	(کمک برای پرداخت اجاره ماهیانه سالن)	—	+ ۱۷۶
Théâtre 13	(تئاتر ۱۳)	۱۹۰۰	۲۱۰۰
Théâtre Paris - Plaine	(تئاتر پاریس - پلن)	۱۸۰۰	۲۱۰۰
		جمع ۵۳۵۶۰	۵۴۰۳۶

۲ - (سایر تئاترها)			
Théâtre de la Bastille	(تئاتر باستیل)	۱۸۰۰	۲۰۰۰
Théâtre 18	(تئاتر ۱۸)	۱۵۰۰	۱۷۰۰
Théâtre de la Madeleine	(تئاتر مادلن)	۱۲۵۰	۱۳۰۰
Space Acteur	(فضاهنرپیشه)	۱۱۵۰	۱۰۳۰
Théâtre du Rond - Point	(تئاتر رون - پون)	۱۰۰۰	۱۰۰۰
Carré Silvia Montfort	(چارسوی سیلویا مونفور)	۸۰۰	۱۴۰۰
Théâtre du Jardin	(تئاتر ژاردن)	۷۵۰	۹۰۰
Lierre - Théâtre	(تئاتر لی‌یر)	۷۰۰	۸۵۰
Confluences	(کنفلوانس)	۵۵۰	۴۰۰
Théâtre des Cinquante	(تئاتر سنکانت)	۶۰۰	۴۰۰
Théâtre - Ouvert	(تئاتر اوور)	۴۰۰	۵۰۰
Lucernaire	(لوسرنر)	۳۰۰	۴۰۰
Deschamps et Deschamps	(دشامپ و دشامپ)	(نامشخص)	۷۵۰
		جمع ۱۰۸۰۰	۱۲۷۳۰

۳ - (انجمن‌های حمایت از تئاترهای خصوصی)

Associations	(انجمن‌ها)	۱۲۵۰۰	۱۴۵۰۰
Aide à la Créations	(کمک به اجراها)	۱۰۰۰	—
		جمع ۱۳۵۰۰	۱۴۵۰۰
Paris spectacle	(پاریس - نمایش)	۵۸۰۰	۶۰۰۰
Paris sur Scène	(پاریس روی صحنه)	۱۰۰۰	—
		جمع ۶۸۰۰	۶۰۰۰

۴ - (جشنواره‌ها Festivals)

Festival d'Automme	(فستیوال پاییزی)	۳۱۰۰	۲۵۰۰
Festival de Montmartre	(فستیوال مونمارت)	۱۴۰۰	۱۵۰۰
Festival 13	(فستیوال ۱۳)	۷۰۰	۸۰۰
Fêtes d' Automme	(جشن‌های پاییزی)	—	۶۰۰
		جمع ۵۲۰۰	۵۴۰۰

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
 پرتال جامع علوم انسانی